

SCHEDA INFORMATIVA VACCINO TETRAVALENTE
FISA INFORMATIVA VACCIN TETRAVALENT

Romeno/Romana

La **difterite** è una grave malattia infettiva causata da una tossina prodotta da un batterio. La malattia produce la formazione di membrane nel naso e nella gola che talvolta possono impedire la respirazione.

In alcuni casi la malattia può provocare gravi danni agli organi interni come cuore, reni e sistema nervoso, paralisi e morte per soffocamento.

La difterite si trasmette per contatto con un malato o portatore o per contatto indiretto con oggetti contaminati (giocattoli, stoviglie, ecc.).

***Difteria** este o boala infectioasa grava cauzata de o toxina produsa de o bacterie . Boala duce la formarea de membrane in nas si gat care pot impiedica respiratia.*

In unele cazuri boala poate provoca leziuni grave organelor interne cum ar fi inima , rinichii si sistemul nervos , paralizia si moartea prin sufocare.

Difteria se transmite prin contactul cu un bolnav sau un purtator si prin contactul indirect cu obiecte contaminate (jucarii , vesela , ect.)

Il **tetano** è una malattia infettiva non contagiosa dovuta alla tossina prodotta da un batterio molto diffuso nell'ambiente che penetra attraverso ferite, anche piccole, della cute o delle mucose contaminate da terriccio o da oggetti sporchi. Le tossine danneggiano il sistema nervoso causando contrazioni muscolari dolorose e persistenti, l'evoluzione è sempre molto grave e spesso può portare a morte.

***Tetanosul** este o boala infectioasa necontagioasa, provocata de o toxina, produsa de o bacterie foarte raspandita in mediu care patrunde prin rani , chiar si mici , la nivelul pielii sau mucoaselor contaminate cu pamant sau obiecte murdare . Toxinele deterioreaza grav sistemul nervos cauzand contractii musculare dureroase si persistente , evolutia este intotdeauna foarte grava si poate duce frecvent la moarte.*

La **pertosse** è una malattia infettiva causata da un batterio. E' caratterizzata da tosse violenta. Nel primo anno di vita è più grave: a questa età, infatti, durante gli accessi di tosse possono presentarsi crisi di apnea (il bambino non respira) molto prolungate e pericolose; può inoltre essere ostacolata la normale alimentazione del bambino. La malattia si associa spesso a complicanze respiratorie (broncopolmoniti, ecc.) e del sistema nervoso centrale (convulsioni, encefaliti, ecc.).

E' molto contagiosa e si trasmette dalle persone infette con le goccioline di saliva.

Tusea convulsiva este o boala infectioasa provocata de o bacterie. Se caracterizeaza prin tuse violenta. In primul an de viata este mai grava : la aceasta varsta , de fapt , in timpul exceselor de tuse pot avea loc crize de apnee (copilul nu respira) foarte lungi si periculoase , mai poate fi si o bariera in calea alimentarii normale a copilului . Boala se asociaza des cu complicatii respiratorii (bronhopneumonie , ect.) si ale sistemului nervos central (convulsii , encefalite, ect.) .

Este foarte contagioasa si se transmite de la persoanele infectate prin picaturi de saliva.

La poliomielite è una grave malattia infettiva e contagiosa, causata da virus che colpiscono il sistema nervoso. L'infezione solitamente non dà sintomi specifici, in alcuni casi però può provocare una paralisi irreversibile degli arti e a volte anche la morte. Il virus si trasmette con le feci che possono contaminare gli alimenti, l'acqua potabile o le mani. La malattia è ancora presente in alcune zone del mondo con scarse condizioni d'igiene e disponibilità di acqua: la vaccinazione sta contribuendo alla sua eradicazione.

Poliomielite este o boala grava infectioasa si contagioasa , cauzata de un virus care ataca sistemul nervos. Infectia de obicei nu are simptome specifice , in unele cazuri poate provoca paralizia ireversibila a membrilor si uneori chiar si moartea .Virusul se transmite prin fecale , care pot contamina alimentele , apa potabila sau mainile . Boala este inca prezenta in unele parti ale lumii , cu conditii precare de igiena si disponibilitate de apa : vaccianrea contribuie la eradicarea acesteia.

VACCINO TETRAVALENTE:

E' un vaccino combinato che garantisce un'elevata efficacia protettiva, la somministrazione è per via intramuscolare nella faccia antero-laterale della coscia o nel muscolo deltoide a seconda dell'età.

Il vaccino, utilizzato come richiamo dopo il completamento del ciclo di base di 3 dosi, non è obbligatorio ma fortemente raccomandato per mantenere adeguati livelli di protezione.

VACCINUL TETRAVALENT:

Este un vaccin combinat care garanteaza o eficacitate ridicata de protectie , administrarea se face intramuscular in partea antero-laterală a coapsei sau in muschiul deltoid in functie de varsta.

Vaccinul folosit ca si rapel dupa completarea ciclului de baza de 3 doze , nu este obligatoriu , doar recomandat pentru a mentine un nivel adecvat de protectie.

CONTROINDICAZIONI:

- reazione allergica grave (anafilassi) ad una precedente dose di vaccino o ad un suo componente
- malattie neurologiche gravi progressive

E' opportuno rimandare la vaccinazione in presenza di malattie acute febbrili o disturbi generali giudicati importanti dal medico.

CONTRAINDICATII:

- reactie alergica grava (anafilaxie) la o precedenta doza de vaccin sau a unui component al vaccinului
- boli neurologice grave progresive

Este oportuna amanarea vaccinarii in prezenta unor boli acute febrile sau tulburari considerate importante de catre medic.

EFFETTI COLLATERALI:

Entro 24 - 48 ore possono verificarsi effetti collaterali nella sede dell'iniezione: dolore, gonfiore, eritema, indurimento, ingrossamento delle linfoghiandole . Possono verificarsi inoltre febbre anche di grado elevato, vomito, diarrea, esantemi, irritabilità, pianto continuo od anomalo (di solito entro 48 - 72 ore).

Nella maggioranza dei casi questi effetti collaterali sono di lieve entità e durata.

Molto raramente possono verificarsi reazioni più gravi a carico del sistema nervoso, dell'apparato gastro-intestinale, della cute e del tessuto sottocutaneo. Tuttavia la frequenza di effetti collaterali gravi è sempre di gran lunga inferiore alle complicanze delle malattie da cui i vaccini proteggono.

Solo in casi eccezionali si possono manifestare eventi avversi molto gravi che costituiscono pericolo di vita per il bambino (reazione allergica grave).

EFECTE SECUNDARE:

In termen de 24-48 de ore se pot verifica reactii adverse in locul injectarii : durere , tumefiere , eritem , induratie , inflamarea ganglionilor limfatici . Pot sa mai apara febra ridicata , varsaturi , diaree , eruptii cutanate , iritabilitate , plans continu sau anormal (de obicei in decurs de 48-72 ore) .

In majoritatea cazurilor aceste efecte colaterale sunt usoare si de scurta durata.

Foarte rar se pot verifica reactii mai grave la nivelul sistemului nervos , aparatului gastro-intestinal , pielii si tesutului subcutanat . Oricum, frecventa efectelor secundare grave este intotdeauna inferioara a complicatiilor care pot fi provocate de bolile pentru care vaccinarile ne protejaza .

Doar in cazuri exceptionale se pot manifesta evenimente adverse foarte grave care constitue un pericol de viata pentru copii (reactie alergica grava) .